

P. J. Joseph Staub.

Kūčių Vakaras

I V. SCENOS VAIZDELIS

Iš vokiečių kalbos vertė
St. Šerkšnys

VAIDILIOS:

Ponas Kronbergas, kapitalistas

Edmundas,

Rudolfas,

Vilhelmas,

Dr. Vilmaras, namų mokytojas. Kronbergas, Henrikas, tarnas. [go namuose.

(Tąsą iš 2 dalies 1 pusl.).

III SCENA

Kronbergas ir Henrikas.

KRONBERGAS (vienas). Labanakt!! Ar tai ne grynusia ironija ir pašaipa, linkėti man labos nakties? Kai kurios šeimos, nors neturtingos, džiaugiasi ir linksmiasi šį vakarą. Šventos iškilmės pripildo jų širdis ir namus tyru džiaugsmu! — O turtingasis kapitalistas, kuriam kvailasis pasaulis pavydi jo turtą, jau septyneri metai, negali už visus savo pinigų nusipirkti nė vienos laimingos valandėlės! — Nė valandėlės!.. (Žiūrėdamas į savo žmonos paveikslą). Taip, kai tu dar gyvenai, tu, mano ištikimoji gyvenimo drauge, tai dar buvo ir mūsų namuose diena ir valanda, pilnų laimės ir džiaugsmo — tuomet dar švietė skaisčioji laimės saulutė aukštai danguje... Bet nelaimingas, mielas sūnus!.. Jis savo neklausumu nuvarė tave pirma laiko į kapus. Ir šiandien nežviečia jau laimės saulutė. Senai nusileido. Štumo naktis — tamsioji naktis, ir daugiau jau niekuomet nebus dienos — niekuomet, niekuomet... (Vėl griebiasi skaitymo, bet tuo tarpu štumo. Jis skambina).

HENRIKAS (pasirodo). Ar tamsta reikalauji, ponas Kronberge?

KRONBERGAS. Henrike, atnešk lempą.

HENRIKAS. Tuoju, pone! (Išėina).

KRONBERGAS. Bet vis dėlto šį vakarą reikia senajam savo ištikimam tarnui padaryti mažą malonumą. Ir jis laimingasis šiandien taip pat džiaugiasi šventuoju vakru. Ir jis laikosi tų vaikiškų prietarų. Bet, nežiūrėdamas, jis yra labai geras vyras ir ištikimas žmogus. (Ištraukia iš kišenės vieną banknotą).

IV SCENA

Henrikas ir Kronbergas.

HENRIKAS (atneša lempą). Štai šviesa, pone!

KRONBERGAS. Ačiū! Te, Henrik, imk šitą mažąjį ir tu laimingai šviesk šią dieną, — šiandien juk yra Kūčios, ar ne tiesa?

HENRIKAS. Labai širdingai dėkoju, mano mielas pone, bet... (skambina).

KRONBERGAS. Kas vėl man trukdo? durų ir grįžta su laišku). Niekados man neduoda ramybės, ir nė valandėlės negaliu netrukdomas paskaityti.

HENRIKAS. Buvo laiškanėšys. Šitas laiškas per klaidą nebuvo anksčiau iš pašto atsiųstas. Malonėkite tai atleisti.

KRONBERGAS (tvirtai). Iš jo? — Į ugnį! (Meta laišką žemėn).

HENRIKAS (paimdamas laišką). Iš Edmundo!!

KRONBERGAS. Neminėk man šito vardo!

HENRIKAS. Žinat, pone!

KRONBERGAS. Per septynerius metus lygiai šiuo laiku pasirodydavo laiškas iš ano atstumtojo. Bet dar nė vieno neskaičiau, taip pat ir šitas liks neatplėštas.

HENRIKAS. Atleiskite man seniu, ištikimam jūsų namo tarnui, leiskite tarti

šį šventą vakarą tik vieną žodį!

KRONBERGAS. Ką tokio? Trumpai! HENRIKAS. Aš dėkoju tamstai, pone, už tamstos dovaną, kurią tamsta suteikė. Tuo būdu tamsta nori padaryti man didelio džiaugsmo, ar ne?

KRONBERGAS. Savaime aišku.

HENRIKAS. Bet tikėk man, gerasis mano pone! Jei tamsta būtų davęs man 500 ar 5,000 litų ir dar daugiau, vis dėlto tamsta būtų suteikęs man kur kas didesnį džiaugsmą, perskaitęs šitą laišką, kurį rašė tas, kurio vardo man negalima išsakyti.

KRONBERGAS. Nė žodžio man apie šitą laišką ir apie jį!

HENRIKAS. Negaliu, pone, turiu kalbėti apie jį.

KRONBERGAS. Aš tau uždraudžiu! HENRIKAS (puldamas ant kelių). Klupsčias maldauju ir prisiekiniu tamstą prisiminimu jo motinos, tamstos mylimos, palaimintos žmonos. Padaryk tamstai tai vardan jos meilės, — perskaityk tamstą šį laišką.

KRONBERGAS (šaltai). Kelkis ir nedaryk komedijų! HENRIKAS (atsitodamas). Tu, mielas dangiškasis Dieve! Tu matai, kokios čia mano „komedijos.“ Širdis plyšta iš kartaus skausmo ir kančių, pamanius apie tai, kaip pirmiau būdavo šiuose namuose Kūčių vakarais. Seniau, kai dar gyveno geroji Kronbergo žmona, visa šeimynėlė ir tas, kurį tamsta atstūmė ir prakeikė, buvo mylimiausias jūsų vaikų...

KRONBERGAS. Ar tu drįsti taip su manim kalbėti? HENRIKAS (nesumišęs toliau tęsia)... Kai visa šeimyna, tėvas, motina ir mylimi vaikeliai su visais ištikimais tarnais susirinkdavo aplink šviečiančią eglaitę ir su Kalėdų džiaugsmu giedodavo šventas giesmes, o... dabar!.. (verkdamas). O Dieve! Tai žadina skausmą, — kartų skausmą!

KRONBERGAS. Lyg aš tuo kaltas, kad dabar kitaip yra?

HENRIKAS (su iškilmingu rimtumu). Taip, ponas Kronberge, tamsta kaltas! KRONBERGAS. Tai jau per daug iš tarno!.. HENRIKAS. Taip, ponas Kronberge, tamsta — tik tamsta vienas esi kaltas. Kad tamsta mane, seną žilagalvį, net iš namų, iš savo tarnybos išvytų, tačiau aš turiu kalbėti, kaltinti tamstą prieš Dievą ir tamstos sąžinę! Dėl ko tamsta atstūmė Edmundą, dorą ir geraširdį savo sūnų? — Jis turėjo tuomet vesti turtingo jūsų draugo dukterį, neš tamsta bijojai savo namo pražuties, nusmukimo. Jis buvo verčiamas pasiaukoti, kad tamsta išgelbėtų. Ir jeigu jis būtų taip padaręs, tai būtų tapęs nelaimingu visam savo gyvenimui, jei Dievas nebūtų ką kita geresnio iš jo pareikalavęs. Gerasis, pamaldus Edmundas turėjo būti kunigas, dėl to jis galėjo ir privalėjo neklausyti savo tėvo.

KRONBERGAS. Taip? Jam buvo galima ir net privalu?

HENRIKAS. Turime labiau klausyti Dievo, negu žmonių, daugiau negu tėvo ir motinos. Ir užtat tamsta jį atstūmė ir prakeikė. Dievas žino, kur jis dabar verčiasi.

KRONBERGAS. Gana!

HENRIKAS. Ne, negana! Be to dar tamsta kaltini savo nelaimingąjį sūnų tuo, — aš žinau, kad jis ir motiną į kapus nuvarė.

KRONBERGAS. Taip, jis tai padarė.

HENRIKAS. Ne, ponas Kronberge! Ir čia yra tamstos kaltė.

KRONBERGAS. Mano kaltė? Kur tavo protas?

HENRIKAS. Pirmą tamsta savo sūnų išstūmė iš namų, o paskui ir mieliausiąjį Dievą iš savo širdies! O su Dievu —



Pirmasis Betliejaus Kūtelės parengėjas šv. Pranciškus Asižietis.

ir visą savo laimę, visokį džiaugsmą ir ramybę. Ir nenuostabu! — Nuo tų metų tamsta nė kartą neižengė bažnyčion vis dėl papiktinimo visų dorųjų žmonių, o visų pirma — neapykantai savo nekaltųjų vaikelių. Ir tas — tas dalykas jūsų dorajai moteriškei širdij sutrynė! Taip, ponas Kronberge. — Tamsta iškasei savo žmonai ankstyvą duobę. Tamsta, o ne tamstos dorasis sūnus, ją pražudei.

KRONBERGAS. Gana, jau tavo pastutinis žodis!

HENRIKAS (jau ramesnis, bet giliai nuliūdęs). Aš žinau, ponas Kronberge, kad dabar man reikia išeiti ir apleisti šituos namus, kuriuose per keturiasdešimt metų tarnavau. Aš neprašau atleidimo už tai, kad tamstai tiesą pasakiau. Jau senai tas dalykas sunkiai spaudė mano širdį ir aš negalėjau ilgiau kęsti. Tik dar kartą aš prašau atsiskirdamas, perskaityk tamstą šitą laišką, susitaikink, pagaliau, su savo sūnum, su Dievu — iš meilės savo doriems vaikams, kurių nekaltos sielos taip daug kenčia vien dėl to, kad jų tėvas yra nekrikščionis.

KRONBERGAS (pakildamas, tvirtai). Štai durys!

HENRIKAS. Aš einu ir dėkoju už visą gera, ką šiuose namuose esu patyręs, ir prašau Dievą, kad Jis jus palaimintų. Sudieu, ponas Kronberge. (Išėidamas). O, tai Kūčių vakaras!.. (Išėina).

V SCENA

Kronbergas ir Edmundas.

KRONBERGAS (sujaudintas, pakilęs vaikščioja po kambarį). Betgi tai buvo jau per sipriai! Su turtinguoju kapitalistu, ponu Kronbergu, tarnas apsieina kaip su koku vaikėzu. — Tiesiog netikėtina, kaip aš galėjau visa tai išklaupti? — Taip, Henrikas buvo visą laiką ištikimiausias tarnas mūsų šeimynoje. Dėl to reikėjo, kad ir jis gautų šiandien kiek laisvės, džiaugsmo, — atsiimtų savo dalį. Bet jau šitai? Ir jis tai pavadino tiesa, — tikriausia tiesa? — Jeigu gi iš tikrųjų būtų jo teisybė? — Jeigu tai būtų grynusia tiesa? — Aš savo žmoną graban įstūmiau? Aš? O ne tasi atstumtas, prakeiktas sūnus? — (Ima į rankas savo žmonos paveikslą). Aš. tave graban įstūmiau? — O, sakyk, kad ne — sakyk ne! — Bet tu tyli ir žiūri į mane taip rimtai, taip baisiai ir liūdnai. Mano Dieve! — Ar tai tiesa? Teisybė, mano žmona visuomet mane ragintė raginti susitaikinti su sūnum ir su Viešpačiu Dievu. Mano Dieve! Argi ji nepuolė prieš mane ant kelių, kaip tik šioj vietoj (Rodo ant žemės prieš save) ir ar nemaldavo manęs su ašaromis? — O, kiek daug kartų tai buvo! — Ir syki, kai jos prašymas ir maldavimas buvo veltui, ji nutilo rami... susirgo ir... mirė... (Vėl sėdasi). Ir mirė... Man atsiveria baisi šviesa... O antra!.. Mano vaikai kenčia dėl to, kad aš — jų tėvas, — jau nesu krikščionis! — Štai, dėl ko manęs

vaikai vengia... Jau daugiau nebekrikščionis! Ar aš dar esu?.. Ne! Iš tikro ne... Mano siela yra liūdesio ir mirties buveinė, ir visas mano gyvenimas, nepaisant visų mano turtų, yra vien skurdas, — vargingas, kartus skurdas... Nežiūrėję visų mano turtų. Taip, Henrikas sako tiesą... Gerai prisimenu. Aš išdrišau pradėti pavojingą spekuliaciją. Priėjau net prie to, kad reikėjo net bijotis viso namo pražuties, jei tai nebūtų pasisekė. Norėjau būti visais atžvilgiais apsaugotas nuo nusmukimo, ir dėl to vyresnįjį sūnų verčiau vesti turtingą paveldėtoją. Bet kadangi sūnus tam priešinosi, tai buvo tėvo atstumtas ir prakeiktas... „Mano geriausias vaikas“ — sakė Henrikas. Ir ar ne tiesa? Ach, kur jis dabar verčiasi? Gal kur nelaimė ištiko, ar skurdą kenčia? Jis — turtingojo Kronbergo sūnus ir įpėdinis! Taip, man atsiveria akys ir, pagaliau, išvystu baisesnę šviesą!.. Kad aš padariau neteisybę. Ir ar galiu dar ką gera padaryti?.. Štai, dar guli laiškas. (Jis paima laišką ir žiūri anspaudu). Iš Afrikos?.. Ir tikrai iš mano sūnaus, vargšo Edmundo? (Lyg nusigandęs). Pirmą kartą po tiek metų mano lūpos ištare šį vardą; atrodo, lyg kažkas būtų trūkęs mano širdy, tartum kokia kieta žievė... Iš Afrikos? (Atplėšia laišką ir pradeda pamažu skaityti). „Bamoyo, lapkričio mėn. 20 d., 1927 metais. (Čia metai galima pakeisti). Mielas Tėve! (Švelniai pakartoja). Mielas Tėve!.. Nors aš ligi šios dienos dar negavau nė viename savo laišku atsakymo, ir bijau, kad Tu vis dar pyksti ant manęs, tačiau verčiau mane vaiko pareiga ir meilė“ (pakartodamas) „...ir meilė Tau ir mielai motinėlei, (susikaupia ir pakartoja kone verkdamas) „...mielai motinėlei...“ Ach, vargšas, jis dar nežino, kad jau jis neturi motinos... Neturi motinos ir... tėvo... (Duryš pamažu atsidaro, ir pasirodo Edmundas, misijonierius)... jokio tėvo... EDMUNDAS (pusbalsiu šaukia). Tėveli!

KRONBERGAS. Kas čia? Kas šaukia? (Atsigrįžta).

EDMUNDAS (Ateina priešais ir puola tėvui po kojų). Tėveli! Tai aš esu, tavo sūnus Edmundas!

KRONBERGAS (visai sujaudintas ir kaip nesavas). Tu!.. Mano sūnus, Edmundas?.. Dangiškasis Dieve!.. Mano sūnus ir dar kunigas?!

EDMUNDAS. Kunigas ir misijonierius stabmeldžių šalyje. O, mielas tėveli, atleisk, dovanok man, pagaliau. Aš negalėjau ir neprivalėjau kitaip pasielgti. O, atleisk man, tėve.

KRONBERGAS (visai sujaudintas) Aš!.. Tau atleisti?.. (Pirmiau nusigrįžta pilnas skausmo, o paskui žiūrėdamas į dangų). O, Tu didis, gailestingasis Dieve!.. Stok, mano sūnau, kelkis! (Edmundas nedrąsiai keliai. Kronbergas staiga puola jam po kojų). Man leisk klūpoti

prieš tave, — man, tavo nevertam tėvui. Aš prašau tavo atleidimo — tave, vargšą savo sūnų, kurį aš taip sunkiai ir neteisingai nuskriaudžiau. O, atleisk, suteik man dvasišką palaiminimą (verkdamas), savo primicinį palaiminimą.

EDMUNDAS. Ką? Dėl Dievo meilės, tėve, tu neprivalai klūpoti prieš mane.

EDMUNDAS. O, Dieve! Ir kaip aš jos pasiilgau ir džiaugiausi, kad galėsiu vėl išvysti savo motinos veidą — Kalėdų šventėje! Taip, žinau, ji būtų labai apsidžiaugusi, išvydusi savo Edmundą kunigu. Geroji, miela motute! (Valandėlę pridengia savo veidą. Paskui jis išsitiesia ir, ranką prie širdies pridėjęs, tyliai sako). Bet, tegu būna Dievo valia! Tegu būna per amžius garbinama švenčiausia Jo valia! Štai, ir vėl aš turiu tave, mielas tėveli.

KRONBERGAS. Taip! Bet kad aš tave vėl išvysčiau, tai aš nesu pelnięs tos laimės, šito Kalėdų džiaugsmo. O, kaip yra kupina mano širdis, ir kaip daug aš tave norėjau klausyti. Bet atsiprašau valandėlę. Ir kiti taip pat turi džiaugtis. O, tai bus Kūčių vakaras! (Išėina).

KRONBERGAS. Palaimink savo nevertą tėvą ir savo šventą palaima nuimk prakeikimą nuo mano sielos.

EDMUNDAS. Aš visai nesuprantu.

KRONBERGAS. Palaimink mane!

EDMUNDAS. Iš širdies! (Deda rankas ant tėvo galvos ir kalba primicijos palaiminimą). Per impositionem manuum mearum et per invocationem omnium sanctorum benedicat te omni benedictione coelesti atque terrestri (vos sulaukydamas ašaras) omnipotens Deus Pater et Filius et Spiritus sanctus.

KRONBERGAS. Amen! Leisk man pabučiuoti ir ranką, kuri mane palaimino... O Dieve! Iš kur aš pelniau tokį pasigailėjimą, tokią malonę. (Sūnaus padėdamas, keliai). O, mano Dieve! Tu, sūneli, nežinai, ką tu palaiminai: atskailą, netikėlį, kuris nusigrįžo nuo Dievo dėl savo atkaklaus užsispyrimo, — stabmeldį...

EDMUNDAS. Tėve!

KRONBERGAS... Stabmeldį, bet kuris vėl nori būti krikščioniu. Taip, aš jaučiu, kaip tavo palaiminimas nuėmė prakeikimą nuo mano sielos. Vėl bus Kūčių vakaras, — viešpataus ramybė... O, mano Dieve, kaip Tu esi geras! (Verkdamas apkabina sūnų. Tuo laiku įsigeria gretimam kambariui broliui Rudolfui ir Vilhelmo giesmė, pijanui pritariant).

„Sveikas Jėzau gimusi,
Šventas Dievo Kūdikis,
Brangią dieną švėsdami
Užgimimo Viešpaties,
Linksminkimės ir džiaukimės,
Dievui garbę duodami giedokime.“

(Pirmąjį posmą giedant, tėvas ir sūnus laikosi apsikabinę. Sūnus pamažu sodina tėvą į krėslą. Kronbergas apsikniaubia ant stalo ir ašarotą veidą paslepia rankose).

„Kanklėmis kankliuokime,
Sutartinę leiskime,
Brangią dieną švėsdami
Užgimimo Viešpaties,
Linksminkimės ir džiaukimės,
Dievui garbę duodami giedokime.“

(Ir Edmundas drauge tyliai gieda trečią posmą).

„Dangus jau mums artinas,
Žemėj žmonės linksmias,
Brangią dieną švėsdami,
Užgimimo Viešpaties,
Linksminkimės ir džiaukimės,
Dievui garbę duodami giedokime.“

KRONBERGAS (pamažu atsitiesdamas) „Dievui garbę duodami giedokime...“ O, mano sūnau! Ar gali tu man atleisti, savo niekingam vargšui tėvui?

(Bus daugiau).

Kontestininkų lenktynės eina visu smarkumu

Stulginskas su Petrausku vėl dideliais šuoliais pasivarė pirmyn

Varkalienė netoli Gilienės; Mandravickas, Langman'ą, Bacevičius, buvęs paskutinėj vietoj, pralenkė ne tik savo kolegą Rėkų, bet išties dešimtį kitų kontestininkų, ir nori Aukškalmį, iš Gary, Ind., užpakaly palikti

Ir Stancikas, pajutęs pavojų, trupčiuką pasispaudė

Jubilėjinis "Draugo" vėjus ko toliau, to smarkau ir smarkiau pradeda eiti. Daugelis kontestininkų taip smarkiai varosi pirmyn, kad jų stovis lenktynėse mainosi kas dieną, kas valandą. Nė vienas jų nenori eiti greta su kitais kontestininkais; jei kuris jau lenkia, tai pralenkia ne per žingsnį, ar "blak'ą", bet per mailę!

Vakar skaitėme "Drauge", kad Rašinskienė ir Gilienė nu karunavo Petrauską ir Stulginską, o šiandien — žiūrėkite! — Stulginskas vėl atsistojo antrą vietą, gi Petrauskas pralenkė Gilienę. Mandravickas, iš Kenosha, Wis., vienu šuoliu pralenkė net keturis kontestininkus, įstatydamas pavojų Aukškalmį iš Gary, Ind., o Bacevičius, uolusis Chicagos lietuvių visuomenės veikėjas, kuris iki šiol stovėjo paskutinėj vietoj, pralenkė ir Mandravicką; dar žingsnis ir Aukškalmis bus jo užpakaly. Vadinas, dar sykį pasitvirtino faktas, kad tie kontestininkas, kurie mažiausiai turi balsų, gali didelį supirą padaryti visiems kitiems kontestininkams, jau pusėtinai pirmyn pasivarusiems.

V. Stancikas, pajutęs, kad pavojus jam ne už jūrų — marių, nusigando ir truputį pasistumėję pirmyn, ale taip nežymiai, kad Stulginskas, Rašinskienė, Petrauskas, Gilienė, Varkalienė, na, ir Bacevičius gali greitai jį užpakaly palikti. Be kitų, pasivarė ir Ip. Taraška, kuris ilgą laiką ant vietos stovėjo.

V. Stancikas, 1706 W. 47 st., Chicago, Ill. 195,530
A. Stulginskas, 1628 S. 50 ave., Cicero, Ill. 132,450
O. Rašinskienė, 1639 S. 50 Ave., Cicero, Ill. 130,200
P. Petrauskas, 14 Johnson st., Binghampton, N. Y. 86,570

A. Gilienė, 3131 S. Emerald Ave., Chicago, Ill. 75,000
M. Varkalienė, 6315 S. Lincoln ave., Chicago, Ill. 68,320
P. Pabijonaitis, 2320 W. 23 Pl., Chicago, Ill. 36,150
P. Varkulis, 724 W. 18 st., Chicago, Ill. 23,800
Aukškalmis, Gary, Ind. 23,000
Bacevičius, Chicago, Ill. 21,700
V. R. Mandravickas, 815-45 st., Kenosha, Wis. 19,000
S. Staniulis, 6651 S. Talman ave., Chicago, Ill. 17,000
A. Langman, 1334 S. 48 Ct., Cicero, Ill. 17,000
Rėkus, Chicago, Ill. 12,950
Vaičekas, Chicago, Ill.

"Draugui" dirba ir jį plati straipsneliai gaivina nuvarna. Ar gali būti kilnesnis darbas, kaip būti Kristaus apaštalavimo platintoju šiame pasaulyje. Kas platina katalikišką spaudą, tas sėja dorybių sėklas, naikina bedievybės erškėčius ir pelnija nevystantį garbės vainiką.

Kiekvienas lietuvis ir kiekviena lietuvė turėtų skaityti dienraštį "Draugą", nes tai tikras darbininkiškas laikraštis, duoda žinių iš viso pasaulio, aiškina darbininkų būklę, rodo sielai išganymo kelią. Gražūs pamokantieji jo

kaip išmanydami. O Kūdikėlis Jėzus palaimins mus šiame pasaulyje ir amžinybėje! Su aukšta pagarba

J. Poškienė

LIETUVIŲ VALANDA.

Klausantis praėjusį sekma-

dienį lietuvių radijo programos iš stoties WCFL nuo 1 iki 2 val. popiet), kuri buvo siunčiama Jos. F. Budriko radijo ir rakandų parduotuvės, teko gėrėtis gražiu solistų dainavimu, duetais, trio ir dvigubu kvartetu. Ypatin- gai malonų išpūdį darė Kalė-

K. K. K.

SKAITYKITE BIZNIERIŲ BARGENUS

LINKSMŲ SV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams
Kad net nuo šokimo visiems šėverys suplyštų

C. KALNIS
Cėverykų Taisymo Krautuvė
2345 South Leavitt Street

LINKSMŲ SV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

ALEX CIBULSKIS
BUČERNĖ IR GROSERNĖ
836 West 33rd Place

LINKSMIAUSIŲ ŠVENČIŲ KALĖDŲ

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Linkiu Visiems Savo Draugams
Ir Rėmėjams

C. G. LUKŠIS

LIETUVOS PAVEIKSLŲ GAMINTOJAS
IR GINTARŲ PARDAVĖJAS

LINKSMŲ SV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams
Visiems Savo Draugams, Pažystamiems Ir Kostumeriams Linki

URBAN TIRE SALES CO.
4071 Archer Avenue
Tel. Virginia 0015

LINKSMŲ SV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

S. MIELINIS
GROCERNĖ IR BUČERNĖ
3404 South Union Avenue
TEL. BOULEVARD 7449

CHRISTMAS GREETINGS TO OUR FRIENDS
FROM

BARSKIS FURNITURE HOUSE

"The Home of the Fine Furniture"

1748-50 W. 47th St. Tel. Yards 5069



SVEIKI, SULAUKĖ KALĖDŲ ŠVENČIŲ!

UNIVERSAL STATE BANKO vardu turiu garbės pasveikinti visus šios lietuviškos stiprios įstaigos kostumerius ir rėmėjus KALĖDŲ ŠVENTE. Šioje šventėje sustiprinkime savo dvasią, kad lengviau ir greičiau galėtume įveikti šių laikų sunkenybes ir bėdas.

Tas, Kurio Gimimo Dieną šiuo tarpu minime, yra pasakęs palyginimą apie išmintingą ir paiką žmogų. Išmintingas žmogus pastatė sau namus ant uolos. Lijo lietus, upės patvino, pūtė vėjai, bet jie nesugriuvo, nes buvo pastatyti ant uolos. O paikas žmogus pastatė savo namus ant smilčių. Lijo lietus, upės patvino, pūtė vėjai ir puolė ant tų namų ir jie sugriuvo, o jų griuvimas buvo didelis.

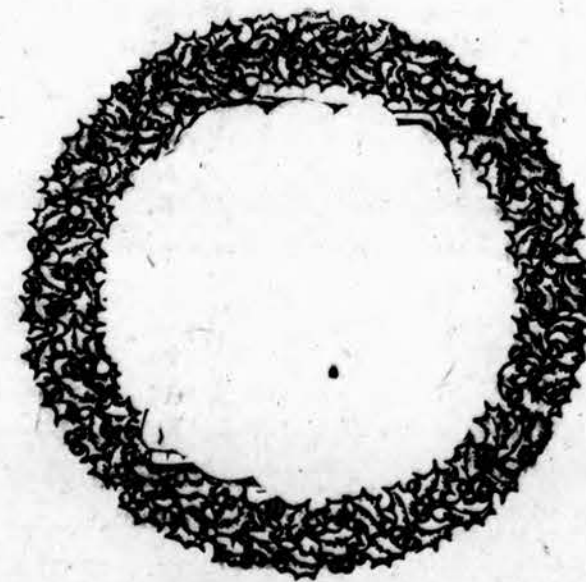
Mūsų UNIVERSAL STATE BANK yra pastatytas išmintingo žmogaus būdu — ant tvirtų finansinių pamatų. Finansinėse operacijose mes griežtai laikomės atsargumo ir vengiam spekuliacijos. Kai užėjo blogmetis daug bankų ant smilčių pastatytų, neatsilaikė ir griuvo. O mūsų bankas atsilaukė ir po senovei tvirtai stovi, kaip uola.

Todėl mūsų Banko Valdyba su savo kostumeriais, rėmėjais ir draugais, ačiū Dievui, linksmai švenčia Pasaulio Išganytojo Gimimo Dieną.

J. J. ELIAS, prezidentas

Universal State Bank,

3252 South Halsted Street



PEOPLES FURNITURE KOMPANIJOS

Valdyba, Direktoriai, Darbininkai,

Sveikina savo Kostumerius, Rėmėjus, Prietelius, Draugus ir visus Lietuvius su

KALĖDŲ ŠVENTĖMIS

Širdingai Velindami Turėti

LINKSMUS IR LAIMINGUS ATEINANČIUS NAUJUS METUS



OUR LITHUANIAN YOUTH (MUSŲ JAUNUOMENĖ)

TO OUR YOUTH

for running away from the Mother Church where you have received your baptism, were very happy and had no fear, no hardships. We then were building our churches and for ourselves and schools for our children. But the old happy good days of ours did not last long.

A great many of our young men and girls are not with us in the churches which we built for ourselves and our children. What is the reason

Do you think that your judgment is not a rash judgment? You think that you will be better off if you run away from your own church to which you owe so much and

do away with mother's tongue? Don't you know that this tongue is very important to the science of philology, to the history of the emigration of nations and for the proving of the Universality of Religion?

The Indo-European languages carry us back to the cradle of humanity. This tongue, your mother's tongue takes the first place among the Indo-European languages. Here is the proof: Dyaus Pitar, Zeus Pater, Jupiter, Zio, Deus, Devas, Dios, Dievas Tevas. Does not your "Dangaus Tevas" "Dievas Tēvas" take the first of the second place in the named list by the great scholars? You are bound to answer "Yes".

Therefore, your mother's tongue is a sacred one. It helps the great scholars to prove the Universality of Religion, which you profess, helps

to learn the history of emigration of nations and helps to understand the ancient languages. You, be thankful to the preservers of the sacred language and be proud that you can speak the language of your parents in which you hear the Gospel preached to you in your church on Sundays.

Begilas.

"K OF L. PALAVER"

By Bee Ramancionis

× After scanning my last column you probably noticed some typographical errors, one can't always have the reliable "Remington" at one's disposal. So, I hope you haven't incurred nearsightedness to read the following broussings.

× Bridgeport handed Providence a "lacing" in their

basketball skirmish, I wonder how P. Saliner feels after extolling the merits of this invincible "quintet". Take it philosophically, Paul, you should get inured to the idea of receiving many more disastrous results similar to the one in the Bridgeport "scuffle".

Cicero came out in fine style, handing West Side a notation in the red ledger. Is there championship buzzing in that camp? Well, ask the astute manager J. Wallace and all your doubts will be immediately dispelled. I'm still waiting for Town of Lake to hook up with Cicero, before predicting the "Five" of championship timber. Some boys that pay good basketball: Zukanskas brothers, Vazonis, Budrick, Kraučūnas, Zalenas and Juozaitis.

× Some people remarked in letters that they don't know me and haven't seen me at some affairs. True one could hardly know a person unless introduced; and since this writer has not stepped forward with any introduction, I could hardly be termed notorious. Frankly, I like to keep you in the dark, unless otherwise resulting. This way I can express less I can do better work by my probable threats, even if insubdued tones. I won't plague you but allow me to

room about "incognito", unless I can do better work by coming out in the open.

× My but North Side is bustling again. Sure I know (Tėsinys-4 pusl.)

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

ADOMAS ZALATORIS

Fotografas

2322 South Leavitt Street

Telefonas CANAL 2248

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkim Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

JONAS BALTUTIS

GAZOLINO IR ALIEJAUS WHOLESALES

7000 So. Artesian Ave.,

Tel. Grovehill 1955

Phone Cicero 721

DR. HELEN M. WISNOW

DENTIST

2137 South Cicero Avenue

Cicero, Ill.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkim Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

GREEN VALLEY PRODUCT CO.

SAVININKAS WM. J. KAREIVA

4644 South Paulina Street

Tel. Boulevard 1389

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

MILDA AUTO SALES

D. Kuraitis, Savininkas

806—8 West 31st Street

Phone VICTORY 1696

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

SAFEWAY OUTLET STORE

2148 West 22nd Street

Telefonas ROOSEVELT 2474

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

N A S H
AUTOMOBILIŲ

Pardavėjai

BALZEKAS MOTOR SALES

SALES—SERVICE

Stanley P. Balzekas, Savininkas

4030 Archer Avenue

Telefonas LAFAYETTE 2082

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

BRIGHTON MOTOR SALES,

Inc.

3967 Archer Avenue

Telefonas Lafayette 6666

Savininkai CAROL WAINORIS ir J. LASKYS

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

NANCY'S BEAUTY SHOPPE

Permanent Waving ir Complete Beauty Service

Darbas prieš šventes papigintas.

2302 South Leavitt Street

Telefonas Canal 4674

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

J. PUDZIUVELIS

Generalis Kontraktorius

2650 West 69th Street

Telefonas HEMLOCK 4576

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

KALAINIS

Motor Sales and Gasoline Station

3962—66 Archer Avenue

Telefonas VIRGINIA 1334

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

ANTON KRIKSIUNAS

6649 South Artesian Avenue



ŠIO BANKO

Direktoriai ir Darbininkai

Visiems Savo Depozitoriams, Kostumeriams

Ir Draugams Linki

LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Prie progos pranešame, kad mūsų Banko Direktorių nutarimu pakeistos Banko darbo valandos. Šis pakeitimas veiks nuo ŠEŠTADIENIO, SAUSIO 9 D., 1932 METŲ.

Pirmadieniai ir Ketvirtadieniai nuo 9 val. ryto iki 8 val. vakare.

Antradieniai, Trečiadieniai ir Penktadieniai nuo 9 val.

ryto iki 4 val. po pietų.

Šeštadienį nuo 9 ryto iki 1 val. po pietų.

Metropolitan State Bank

2201 West 22nd Street

CHICAGO

S V E I K I N U

Visus Savo Kostumerius, Draugus Ir Remėjus Ir Apskritai Visus Lietuvius Su

LINKSMOMIS KALĖDŲ ŠVENTĖMIS

Ir Linkime

LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

Su Didžia Pagarba,

PAUL M. SMITH & CO.

Real Estate, Loans and General Insurance In All Lines

4425 South Fairfield Avenue



OUR LITHUANIAN YOUTH.

K of L Palaver

(Tęsinys iš 3 p.)

now — the reason is that the genial Al. Manstovičius and K. Savickas probably expect some Christmas present from the council. We're wise to you, racketeers, "Al and Konnie".

× Marquette is "sizzling" too. What with plays dances etc, they are telling old man public to unloosen the purse-strings. This depression will be merely a phantom by and by. Nice crowd this south side mob and very sociable.

× Brighton's annual high light or night of nights will be next month. At this dance, Brighton pulls them in, competing even with Providence. Three are some good leads in that crowd of J. Masiunas, C. Šeputis, S. Ališauskas, Zaromaskis and others.

× Cicero with it's successful basketball team should prove a good drawing card in anything this year. Even if that heated rivalry gets us on edge, we must admit that they are a real, colorful team.

Hack Wilson may possess doubtful ability as a player this year, but everyone will agree that he has color. So much for Cicero too but the latter remark is not intended

to retract it's playing ability. I'm speaking of 'color' but as for 'class', I have to see more to pass better judgment.

× West Pullman is coming around in great style. They deserve a real 'pat' on the back. In this year of years who would have had courage enough to resurrect a thing that was dormant even in good times. But that shows "pluck" and I'm sure they'll show it throughout the year in everything.

× That Indiana Harbor team is a scrappy aggregation. They'll press the leaders before long, and then what a race.

They tell me this year may be the best they have enjoyed athletically. Well, it looks like a real league and 'bravo' to you Jack Juozaitis and others, who are trying to put it on a paying basis and a good standard.

K OF L SPORT FLASHES.
By J. L. Jatis.

The Chicago District athletic association held their annual meeting Dec. 4, and new officers were elected for 1932. President — Konnie Savickas of North Side, Vice-presidents Paul Saltimeras of Providence and John Tenzie of Bridgeport. Sec. — M. Pavilonis of Roseland. General News Reporter — Anthony Zickus of

Cicero, organizers and Directors of Girls athletic association Jack Juozaitis of Marquette and Anthony Zickus.

A new constitution for the association will be drawn up by K. Savickas, J. Juozaitis and Paul Saltimeras.

A constitution for the girls athletic association is also to be drawn up by J. L. Juozaitis, to be ready by the next meeting of the girls association.

The old system of running the league, by making the rules every meeting and coasting along without any definite rules, is to be abolished, and as soon as the new constitutions are ready, every council will be assured that they will receive a fair deal.

The selection of Jack Juozaitis and Anthony Zickus as directors of the Girls Athletic division is another step towards a uniform systematic progress of the Chicago district councils. Jack is the author of the present constitution of the K of L Basketball League which is the most practical set of rules ever devised in our athletic division, and at present the only rules in existence.

Mr. JOS. BUDRICK, Inc. is donating one of the trophies for the Basketball league this season and it looks like Bridgeport council believes that it should stay in the neighborhood for at present council

16 is still in first place fighting hard to hold the lead.

Some of our former K of L players have taken the spotlight in this little old U. S. A. are Paul Moss (Moskus) the all conference and possibly an all American Football star from Purdue university, most of us remember two and three years back when Paul showed his stuff in our K of L Basketball league playing with the Bridgeport team. Paul was also K of L Chicago District Tennis champion in 1929 and 1930.

Another former K of L star track and field athlete, Alex. Yunevich formerly of Brighton council is a team mate of Paul Moss playing full back on the regular team for the last two years.

Over at South Bend Ind. at Notre Dame university we find the now famous tackle of the Great Notre Dame Football team Ed Krause (Kraučius). Ed. appeared with council 13. Town of Lake here in our K of L Basketball league in 1929-30 and will again be seen with the same council this year, when on his Xmas vacation and possibly will appear against the Cicero team on Feb. 7.

Ed. was a member of De La Salle H. S. National champions Basketball team here in 1928, and his now playing regular on the Notre Dame five.

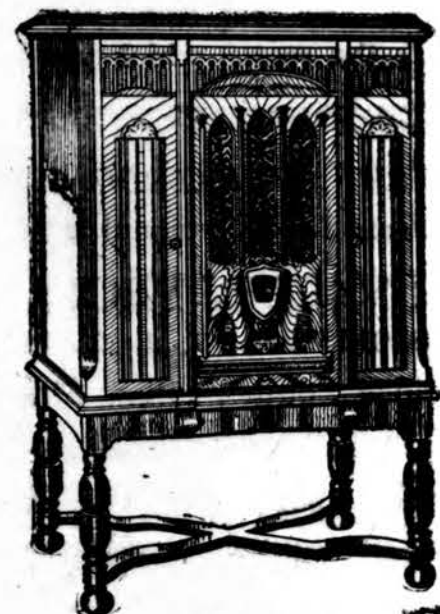
LEAP YEAR HOP!

The Kulturos Ratelis is giving their annual dance February 6th 1932 at the Chicago Women's Club at 11th and Michigan. The committee consisting of Birute Briedis, Gene Lankart, Geneva Zelms and Josephine Schultz — is

planning a delightful evening for all. Therefore — reserve this date — Feb. 6. You'll enjoy the K. R.'s. Further details will be given later.

REMHITE TUOS PROFESIJONALUS IR BIZNIERIUS, KURIE GARSINASI "DRAUGE."

GERA MUZIKA



Radio ir radio su fonografu kruvoje yra gera muzika dėl švenčių ir per visus metus.

BUDRIKO KRAUTUVĖJE pilnas pasirinkimas radijų RCA Victor kainos nuo \$37.50 iki \$350.00

Prie progos pamatykite tuos naujus radio BUDRIKO krautuvėje. Pirkdami dabar gausite gražią dovaną. Suteikiame lengvų išmokėjimus.

NAUJAUSI VICTOR REKORDAI

- 14051 — Bernelio šokis ir O! močiute motinėle. *Merginų Choras*
- 14049 — Gimė Kristus Viešpats ir Angelai. *St. Marijos Choras*
- 14045 — Valsas ir Vyžuniškių Polka. *Armoniko solo, Akirās*
- 14042 — Laivyne ir Užmiršau Tėvų Kapus. *J. Butėnas*
- 14041 — Deimantas ir Gėlynas Polkos. *Kaimo Orkestra*
- 14040 — Gersim Broliai, Ulevosim ir žydų bėdos. *Padavėjų Grupė*
- 14039 — Laike ir Džiaugsmingas — Polkos. *Stygų Orkestra*
- 14038 — Pasikalbėjimas ir Veseilės Polkos. *Chicagos Orkestra*
- 14037 — Gero ūpo ir Linksmi Draugai, Polkos. *Armonika solo*
- 14036 — Šok Mergyte ir Mandruoliu, Polkos. *Jonas Padavė*
- 14035 — Oi greičiau, greičiau ir Tėlimai Laike Vilioja. *J. Butėnas*
- 14034 — Pavasarėlis ir Kaimo, Polkos. *Viktoro Kapelija*
- 14033 — Bevardė ir Radio Polkos. *Chicagos Veseilių Orkestra*
- 14029 — Linominis ir Užgavėnės. *Ziūronas ir Grupė*
- 14011 — Kalnų ir Katarinos — Polkos. *Lietuvių Orkestra*
- 14009 — Sakė Mane šlokia ir Molio Uzbonas. *V. Volteraitė ir Z. Krasokienė*
- 14004 — Močiut, širdele mano ir Dukrelė po sodeli. *Venckevičius—Daukša*
- 14002 — Mergytė nesuturės ir šoka jaunas šoka senas Polkos. *S. Kosiba*
- 14001 — Anykščių Merginų ir Smagi Kumutė, polka. *F. Jotko Orkestra*

Gražus radio programos KALEDŲ DIENOJE, gruodžio 25 d. Pradžia nuo 3 iki 4 val. po pietų iš stoties WCFL. Ketvergais — WHFC nuo 7 val. vakare. Nedėliomis — WCFL nuo 1 iki 2 val. po pietų.

Jos. F. Budrik, Inc.

3417-21 S. Hasted St. Chicago
Telefonas BOULEVARD 8167-4705

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

SALK'S DEPT STORE

Visokių drabužių krautuvė, vyrams, moterims ir vaikams.

2110-14 West 22nd Street

Telefonas Canal 4473

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

WILLIAM B. JUCUS

RESTAURANT

6236 So. Western Avenue.

Tel./Hemlock 9416

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

DOM. IR ONA TAUJENIAI

3331 South Halsted Street

Telefonas Yards 5742

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

NARVID'S BAKERY

2 Krautuvės

2424 West 69 Street

Tel. Prospect 5705 ir

6558 So. Western Avenue

Telefonas Hemlock 3193

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ

Linkime savo giminėms, kaimynams ir kostumeriams

VINCAS SABOCKIS

6940 So. Maplewood Ave. Tel. Prospect 4906
Generaliai Kontraktoriai — statom naujus namus, taisom senus, darbų atliekam greitai gerai ir pigiai.

Mes Užlaikome

GERIAUSIŲ NAMINIŲ PAUKŠČIŲ, ŠVIEŽIUS KIAUŠINIUS, SŪRIUS, VAISIUS IR DARŽOVES.

Pas mus pilnas pasirinkimas minėtų daiktų ir viskas garantuota.



Nupirkus daiktus mes pristatome į visas miesto dalis.

Taipgi šia proga norime palinkėti visiems savo kostumeriams ir draugams

LINKSMIAUSIŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ IR LAIMINGIAUSIŲ NAUJŲ METŲ

AD. NEWMAN & SONS

COMMISSION MERCHANTS

1012 West Randolph St.

Telefonas Monroe 4996-4997

Chicago, Ill.

Linksmiausių ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ BIZNIERIAI Linki Savo Draugams, Rėmėjams ir Kostumeriams!

CICERO, ILL.

Sveikinimai:

Per šventas Kalėdas, žmonių išganytojo gimimo dieną, yra labai gražus ir kilnus paprotys vieni kitus sveikinti, dovanėles teikti.

Todėl sveikinu visus šios kolonijos lietuvius, parapijonus, biznierių; profesionalus, vyrų ir moterų draugijas, jaunimą, visus vargšus ir Ciceros apylinkės lietuvių bulvariškius sulaukus linksmiausių Kalėdų.

Melsiu Kūdikėlio Jėzaus, kad jums visiems gausiai teiktų savo malonių. Čia, žemiškuose ir dvasios reikaluose. Ypač sveikinu visus katalikiškos spaudos rėmėjus ir jos skaitytojus. Linkiu, kad kiekvieno šeimos ir kiekvieno sielų sužibėtų tikrojo Dievo pažinimo žvaigždėlė ir karšta meilė Jam. Tuomet pražys žmonijai tikroji ramybė.

Katalikiškoji spauda veda žmogų prie Dievo ir tikros ramybės įgijimo, katalikiškoji spauda nekerštuoja, bet skelbia Kristaus mokslo tiesą ir šviesą, ji skiepia gerą valią žmogaus sieloje.

Sveikindamas Sv. Kalėdų proga dėkoju visiems savo parapijonams, biznieriams, draugijoms, ir bulvariškiams už aukas, darbus ir visą paramą, kurią parapijai suteikia.

Dieve, atlygink jums visiems gausiausiomis Malonėmis!

Per šventas Kalėdas Antano bažnyčioje bus šitokia tvarka: Bernelių Mišios prasidės lygiai 5 val. Paskui Mišios bus 7, 8, 9, 10 ir paskutinės 11 valandą: Bernelių Mišios bus su Sv. Sakramento įstatymu. Po kurių bus suteiktas palaiminimas ir bendri atleidimai. (jeneralna). Pamokslus sakys pats klebonas ir kun. profesorius.

Kun. H. J. Vaičūnas, kleb.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

PETRAS JUKNIUS

4920 W. 14th St. Cicero, Ill.
Tel. Cicero 4572

Sveikinu visus savo rėmėjus ir linkiu visiems linksmiausių
Šv. Kalėdų ir Laimingų Naujų Metų

J. GRIGAS

1417 So. 49 Ct. Cicero, Ill.

Sveikiname visus savo rėmėjus ir linkime visiems
linksmiausių Šv. Kalėdų ir Naujų Metų

Anchor Wet Wash Laundry Co.
1217-1219 So. Cicero Ave. Cicero, Ill.

Antanas Milius

1631 So. 48 Ct. Cicero, Ill.
Phone Cicero 2990—J

Kas norite šventėms įsigyti giedančių kanarkų, visuomet kreipkitės:

A. Rudokas

4044 So. Rockwell St.

Cass The Tailor

Expertas Siuvėjas

C. J. Gervilis, Sav.

2543 W. 71st St.

Tel. Prospect 0964

B. Urbonavičius

2703 W. 24th Place

Chicago, Ill.

Leonas Velička

BARBERNĖ

2650 West 63rd St.

George Baltusis

6845 So. Western Ave.

Tel. Hemlock 7699

Morgan Street Auto
Repair Shop

Patyrę Automobilų Taisytojai

JOHN MIKŠIS, Sav.

3407-09 So. Morgan St.

Tel. Boulevard 9421

Naktinis Tel. Yards 0422

P. J. Cassidy

Cigarų, Tabakos ir Cigaretų Olselis

6158 So. Morgan St.

Tel. Normal 6158

Olida Ice Cream Parlor

Cigarai ir Cigaretai

K. TAMOŠAITIS, Sav.

1900 West 63rd St.

Dr. A. Juozaitis

DENTISTAS

3261 So. Halsted St.

Tel. Victory 5048

George Kaminski

Hardware, mašinos, namų reikmenys

ir mašinių daiktai

4537 So. Wood St.

Tel. Yards 3850

Archer Malt & Hop
Store, Groceries

JOS. MIKŠIS, Sav.

3990 Archer Avenue

K. Beinarauskas

BUČERNĖ ir GROČERNĖ

3301 Emerald Avenue

Tel. Boulevard 4865

Brothers Studio

2448 West 63rd St.

Chicago, Ill.

Frank Vaičius

BUČERNĖ ir GROČERNĖ

634 West 35th St.

Tel. Boulevard 7234

Malelo Electric Co.

Elektros Fikšieriai ir Reikmenys.

Atliekame visoki elektros darbą

3336 So. Halsted St.

Tel. Boulevard 1969

Bridgeport Electric

Shoe Repair Shop

CHARLES KUPŠAS

748 West 33rd St.

Paul P. Baltutis

Laivakorėjų Agentūra

3327 So. Halsted St.

Tel. Yards 4669

Dr. G. Serner

Akių Gydytojas

756 West 35th St.

F. Švelnis

BUČERNĖ ir GROČERNĖ

2553 West 69th St.

P. F. Metrik

LAIKRODININKAS

152 Broadway

Melrose Park, Ill.

Juozapas Vilis

Vyriškų ir Moteriškų drabužių
siuvėjas

2507 West 69th St.

Tel. Grovehill 2687

A. S. Pocius

Beethoveno Muzikos Konservatorijos

Direktorius

3259 So. Halsted St.

Tel. Victory 1404

Our Lady of Mt.
Carmel Bažnyčia

Kun. Benjamin E. Franch, klebonas

1101 Twenty-third Ave.

Melrose Park, Ill.

A. Andrews

Geležinių daiktų ūsas

1906 Lake Street

Melrose Park, Ill.

Tel. Melrose Park 745

Melrose Park Photo
Studio

Visokios rūšies fotografijos darbas

A. J. KRUSZINIS, Sav.

150 Broadway

Melrose Park, Ill.

Tel. Melrose Park 2317

White Rose Club
Cigar Factory

Aukštos rūšies Havanos cigarų

išdirbėjai

S. WALSKI, Sav.

4501 So. Hermitage Ave.

Tel. Yards 6984

P. Masiokas

BUČERNĖ ir GROČERNĖ

2358 So. Oakley Ave.

A. Kaminskas

BUČERNĖ ir GROČERNĖ

2341 So. Leavitt St.

Tel. Canal 4334

J. Yodikis

RUBSUVIS

2214 West 23rd Place

Tel. Roosevelt 1970

A. Aitutis

Pirmos Klesos Barbernė

2203 West 22nd St.

Tel. Roosevelt 2953

Z. Dobrowolskis

BUČERNĖ ir GROČERNĖ

2324 So. Leavitt St.

A. Dargis

REAL ESTATE

2456 West 69th St.

Tel. Hemlock 6050

Frank Darssin Bakery

2616 West 69th St.

Tel. Prospect 1124

Mr. & Mrs. Rolinckas

BUČERNĖ ir GROČERNĖ

2611 West 44th St.

Tel. Lafayette 7219

Povilas Giedraitis

4501 So. Fairfield Ave.

Tel. Lafayette 0245

J. ir B. Pankauskai

Tel. Canal 6574

J. Zepaltas

4400 So. Washtenaw Ave.

Tel. Lafayette 5954

Sam Žvibas

Light Lunch

CIGARS CIGARETTES

1347 South 50th Ave.

CICERO, ILL.

Antanas M. Butchas

Hardware ir maliavų krautuvė

4414 So. Rockwell St.

Tel. Lafayette 4689

Joseph Matts

GROČERNĖ ir BUČERNĖ

2349 So. Oakley Ave.

Chicago, Ill.

Ess & Eff Čevėrykų
Krautuvė

Chicago, Ill.

Tel. Canal 7388

2139 West 22nd St.

P. Bložis ir
G. Mekalaines

Grant Works Meat Market

1409 South 49th Ct.

CICERO, ILL.

Werren & Rock
Bučernė

1534-36 So. 49th Ave.

CICERO, ILL.

La Vergne Pharmacy

Paul J. Brestek, R. Ph., Ph. C.

Kampus 50th Ave. ir 14th St.

CICERO, ILL.

Telefonas Cicero 6817

Home Restaurant

JOHN KWEDER

4909 West 14th St.

CICERO, ILL.

Mrs. Butkus

Lunch Room — Log Cabin
Lunch — Grynai baminis valgių
gaminimas

1312 South Cicero Ave.

CICERO, ILL.

Telefonas Cicero 8232

B. Lenart

Royal Blue Store

1245 South Cicero Ave.

CICERO, ILL.

S. Stalauški

BUČERNĖ ir GROČERNĖ

4501 So. Talman Ave.

Tel. Lafayette 8357

Atyžiai Skaitykite Bismarck
Bargenus ir Apgarsinimus



LINKSMŲ IR MALONIŲ KALĖDŲ
ŠVENČIŲ

Linkime Visiems Savo Draugams

ir

Kostumeriams

GRANT WORKS COAL YARDS

ADOMAS BERNADIŠIUS, savininkas

Kviečiame naudotis mūsų patarnavimu, o
būsite patenkinti

16th Street & 49th Court Cicero, Ill.

Telefonas Cicero 311



Visiems Lietuviams Linkime
LINKSMŲ KALĖDŲ ŠVENČIŲ

ir

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ

J. KIMBARK IR ŽMONA

1543 South 50th Avenue Cicero, Ill.

Širdingai Sveikinū su Kalėdų Šventėmis

visus "Draugo" skaitytojus Ciceroj ir visiems dėkoju
už bendradarbiavimą su manimi. Turiu vilties, kad mūsų
draugiški santikiai tęsis ir toliau ir kad jūs, užsimo-
kėdami už "Draugą" laiku, padėsite man mano tarnai-
vime jums.

J. MOCKUS,

"Draugo" agentas Ciceroj

LINKSMIAUSIŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ BIZNIERIAI LINKI SAVO DRAUGAMS, REMEJAMS IR KOSTUMERIAMS!

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linki

HENRY LANGER
SUPERVISOR

Cicero, Ill.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linki

JOSEPH Z. KLENHA
TOWN PRESIDENT

Cicero, Ill.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linki

JAMES J. PELIKAN
CLERK

Cicero, Ill.

Dr. J. A. Kropacek

S. Šimkus
Minkštų gėrimų užėiga
1400 South Cicero Ave.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 79

C. Balčiūnas
Fancy Meat Market
1345 South 49th Ave.
CICERO, ILL.

Juozapas Paterabas
Pieno Parduotuvė ir Grocernė
1538 South 50th Ave.
CICERO, ILL.

Western Floral Market
Gėlės kalėdoms
Gėlininkai ir dekoratoriai
2131 South Cicero Ave.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 76

M. Karkauskas
Grocernė ir minkštų gėrimai
1320 South 49th Ave.
CICERO, ILL.

Sanitary Bakery
Ben K. Wesockas
Vestuvinių ir parų keikų mėsų
specialybė
2533 West 43rd St.
Tel. Lafayette 8680

Wm. J. Conway
1817 South 51st St.
CICERO, ILL.

Charles Bakery
Vestuvėms ir kitokiems reikalams
pyragus kepame ant užsakymo.
4902-4 West 14th St.
1444 South 50th St.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 2857

Joseph Kasulis
BARBERNĖ
1414 South 49th Ct.
CICERO, ILL.

DOVANOS
BRIDGEPORT. — Metai
baigiasi ir kartu baigiasi

P. Bložis
Kostumerinis Rūbsiuvis
1411 South 49th Ct.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 1674-J.

Bronius Jankauskas
APTIEKORIUS
1446 South 49th Ct.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 2573

Grant Theater
WALTER BABITZ, Mgr.
CICERO, ILL.

Jonas Mikalauskas
Ice-Cream Parlor
1437 South 49th Ct.
CICERO, ILL.

Albinas Kvietkinskas
1301 South 50th Ct.
CICERO, ILL.

Jonas Navickas
BUČERNĖ ir GROČERNĖ
1301 South 50th Ct.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 958

T. Brazis
Valome, dažome ir taisome drabužius
1403 South 49th Ct.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 336

Jonas ir Ursulė Barauskai
1301 South 50th Ct.
CICERO, ILL.

Stanley Bigas
PIRMOS KLESOS KEPYKLA
Senosios tėvynės ruginė duona
1400 South 48th Ct.
CICERO, ILL.

Wm. Sabaliauskas
Čevelykų Taisytojas
Ašit maloniems kostumeriams už
paramą
1411 South 49th Ave.
CICERO, ILL.

A. Lukauskas
Dėkoju savo kostumeriams už para-
mą 1931 metais. Tikiu, kad neuž-
miršit manęs ir 1932 m. Mano ama-
tas čvelykų taisymas.
4830 West 14th St.
CICERO, ILL.

Ona Statkienė ir Ona Krencienė
LIBERTY RESTORANAS
4915 West 14th St.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 3564

The Grant Works Fair
General Merchandise
5011-21 West 14th St.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 724

KALĖDŲ SVEIKINIMAI
nuo
Peoples National Market
4928 West 14th St.
Cicero, Ill.

Grant Works Drug Store
Juozas Keserauskas, R. Ph.
4847 West 14th St.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 39

S. ir J. Bukauskai
Hardware, maliaivos, varnišiai, si-
ninė popiera ir stiklas
4938 West 15th St.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 689

Peter Fabbro & Sons
Hardware, maliaivos, aliejus ir
varnišius
4943 West 14th St.
CICERO, ILL.

John Sakal
BUČERNĖ ir GROČERNĖ
1543 South 50th Ave.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 3500

Kaikaris
DUONOS KEPĖJAS
5008 West 14th St.
CICERO, ILL.

John Nepil's Market
Geriausia mėsa pigiausia kaina
1830 South Cicero Ave.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 5055

Jonas J. Kulpinskas
PIENINĖ ir GROČERNĖ
5016 West 16th St.
CICERO, ILL.

Herminas Tailor Shop
Valome, dažome, prosijame,
taisome vyrių ir moterų drabužius,
taipgi kailiniukus
4905 West 14th St.
CICERO, ILL.

CICERO, ILL.

L. R. K. susivienymo 48
kuopos narių dėmesini. Mūsų
kuopoj yra net trys ligoniai,
ir tuos ligonius lankyti yra
paskirta po du lankytojus;
tie lankytojai pagal konstitu-
ciją turi aplankyti ligonius po
du kartus savaitėje, būtent
ligonis Antanas Palubinas
(2231 No. La Vergne ave. Chi-
cago, Ill.) yra šv. Onos ligo-
ninėje 4900 Thomas st., kam-
bary nr. 236. Lankytojai y-
ra Jonas Baubkus ir Aleksan-
dras Zakaras.

Ligonė Marijona Kainienė
1516 So. 48 Court, Cicero, Ill.
yra tuo pačiu adresu; jos
lankytojos yra Liudvisė Cou-
ble ir Ona Deveikienė. Ligonė
Marijona Abražinskienė yra
1820 So. 49 Ave., Cicero, Ill.
(Jau grįžo namo iš ligoninės);
lankytojos yra Anastazija Mi-
lašienė ir Julijona Balčienė.

Minėti lankytojai turi būti
nai pranešti apie ligonius
ateinančiam susirinkime.
M. Vaičiūnienė.

**LIETUVOS BANKO
SAMATA**

Lietuvos Banko informacijų
skyriaus žiniomis, šių metų
gruodžio 1 d. Lietuvos Banko
aukso fondas siekė 47,62 mil.
litų, svetimos valiutos fondas
— 40,17 mil. litų, banknotų

Povilas Putrim
Šviežių mėsų marketas ir grocernė
1436 South 49th Ct.
CICERO, ILL.
Telefonas Cicero 645

Fish Market
M. FRYER, Sav.

Šviežia žuvis kasdien
2126 South Cicero Ave.

SVEIKINAME!

Tegul Kristus, Ramybės Karalius,
suteikia ramybės šimteriopai visiems,
kurie kokių nors būdu stengiasi pa-
lengvinti skausmus Jo kenčiančių
sąnarių.
Sirdingiausi linkėjimai ŠV. KA-
LĖDŲ ir LAIMINGŲ NAUJŲ ME-
TŲ visiems!
ŠV. KRYŽIAUS LIGONINĖ.

Talman Bootery
B. J. Zaleskis, sav.
Geriausi čvelykai visai
šeimynai
2644 West 63rd St.
Tel. Prospect 6839

K. Nurkaitis
Laikrodininkas
2437 West 69th St.
Tel. Prospect 6277

P. GUDAS & CO.
901 West 33 Street

apyvarta — 113,35 mil. litų,
diskontas ir paskolos — 117,-
05 mil. litų. Banknotų padeu-
gimas auksu pakilo nuo 41,5
proc. iki 42 proc.; banknotų
padengimas auksu ir auksu
vertės valiutomis pakilo nuo
76,5 proc. iki 77,5 proc. "A."

Atvėžiai skaitykite...
garsinamus...

SKRYBELIŲ KRAUTUVĖ

Užlaikan vėliausios mados
skrybėlės dėl merginų, moterų
ir mergaičių. Krautuvė iki Ka-
lėdų atdara iki 10 val. vak.

Visų viena kaina
\$1.88

**UNIVERSAL MILLINERY
SHOP**
M. Adomaitienė, Sav.
3341 So. Halsted Street

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

KASTAS ZAROMSKIS
Namų Mallavotojas ir Popleruotojas

4527 South Sacramento Avenue
Phone Lafayette 8192

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

A. S. PRECIN
Prečinauskas

Moderniškai įrengta paveikslams imti Studio.
Ypatingai patogi vieta vestuvėms

4309 Archer Avenue
Phone VIRGINIA 2481

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

A. PETKUS
Laikrodininkas

Deimantai, laikrodžiai ir brangmenos.
Laikrodžių taisymas mano specialybė
4601 South Hermitage Avenue

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

BAGDONAS BROS.

Furniture and Piano Moving
LOCAL and LONG DISTANCE REMOVALS
3244 South Halsted Street
Office Tel. Calumet 3399 Res. Tel. Yards 3408

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

LOUIE ABARAVICIUS
SUPERINTENDENT

Western and Southern Life Insurance Co.
Office 1538 West 63rd Street

Office Tel. Prospect 0815 Res. Tel. Yards 5179

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ ŠVENČIŲ
Linkime Visiems Savo Draugams ir Kostumeriams

BUČERNĖ IR GROČERNĖ
P. Sachouskis, Savininkas

4359 South Maplewood Avenue
Telefonas VIRGINIA 0817

dangelio "Draugo" skaityto-
jų prenumerata. Tokiems lai-
kas prenumeratą atnaujinti.
Tie, kurie "Draugo" pre-

numeratą atnaujinus iki Nau-
jų Metų, gaus gražias dova-
nas. Tais reikalais bridgepor-
tiečius, "Draugo" skaityto-

jus kviečiame į mūsų krautu-
vę.